

# Smlouva o provedení jazykových služeb

uzavřená ve smyslu §1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „občanský zákoník“)

mezi

## **Město Lanškroun**

nám. J. M. Marků 12, Lanškroun-Vnitřní Město, 563 01 Lanškroun

IČ: 00279102, DIČ: CZ699003828

zastoupené: Mgr. Radim Vetchý, starosta města

(dále jen „zadavatel“)

a

## **VICTORIA Language Agency s.r.o.**

Sokolská 44, Olomouc, 779 00

IČ: 26868113, DIČ: CZ26868113

zastoupená Pavlínou Zadorožnou – jednatelem

vedená u rejstříkového soudu v Ostravě, C 50811

(dále jen „dodavatel“)

### **1. Předmět smlouvy**

- 1.1 Předmětem smlouvy je provedení kompletních jazykových služeb v sídle Městského úřadu Lanškroun, nám. J. M. Marků 12, Lanškroun-Vnitřní Město, 563 01 Lanškroun.
- 1.2 Jazyková výuka zaměstnanců zadavatele bude probíhat v rozsahu a termínu dle specifikace uvedené v příloze č. 1 se začátkem 3.9.2019.
- 1.3 Výuka bude probíhat v prostorách zadavatele v rozsahu, který vyplyne z jazykového auditu, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak.
- 1.4 Lekce pravidelné jazykové výuky může zadavatel zrušit e-mailem, bez uvedení důvodu ve lhůtě minimálně 24 hodin předem. Budou-li lekce zrušeny později než 24 hodin předem, považují se takové lekce za odučené, nedohodnou-li se strany jinak. Po dohodě lze lekce domluvit v náhradním termínu.

### **2. Závazky smluvních stran**

- 2.1 Dodavatel se zavazuje přistupovat k provádění jazykové výuky s maximální odbornou péčí.
- 2.2 Dodavatel zajistí:
  - studijní a doplňkový materiál pro lektory a účastníky kurzu (učebnice si hradí účastníci sami)
  - 15 % slevu studentům na jazykové materiály od distributora MEGABOOKS
  - kvalifikované lektory pro výuku dle dohodnutého časového rozvrhu
  - přehled docházky jednotlivých studijních skupin za každý kalendářní měsíc

- ověření jazykových znalostí účastníků jazykové výuky a jejich vyhodnocení dle specifikace zadavatele.
  - pravidelné i namátkové hodnocení kvality výuky vnímané účastníky výuky
  - VICTORIA společenské fráze v angličtině
  - nadstandardní e-learningovou službu "English for you" / „Deutsch für dich“ pro vybrané studenty
- 2.3 Zadavatel zajistí účast posluchačů ve výuce a učební prostory včetně technického vybavení (flipchart, CD přehrávač, wifi).

### **3. Platební podmínky**

- 3.1 Dohodnutá cena za jednotlivé vyučovací lekce jazykových kurzů v délce 90 min s českým lektorem je 900 Kč. Příspěvek na cestovné je stanoven na 250 Kč v úterky, resp. 500 Kč v pátky.
- 3.2 K cenám služeb dle odst. 3.1 a 3.2. bude účtována DPH ve 21 %.
- 3.3 Zadavatel se zavazuje uhradit částku za výuku v plné výši a předepsaném termínu. V případě pozdní úhrady může být účtován zákonný úrok z prodlení.
- 3.4 Fakturace bude provedena dodavatelem s termínem splatnosti 14 dnů od doručení daňových dokladů zadavateli, s tím, že tyto doklady budou vystaveny vždy po uplynutí kalendářního odučeného měsíce na základě skutečně odučených lekcí dle smlouvy a zaslány elektronickou formou na kontaktní osobu [podatelna@lanskroun.eu](mailto:podatelna@lanskroun.eu).

### **4. Trvání a odstoupení od smlouvy**

- 4.1 Tato smlouva je uzavřena na dobu určitou, od 3.9.2019 do 31.8.2020.
- 4.2 Smluvní vztah může být ukončen z důvodu porušení ustanovení bodu 3.3 této smlouvy zadavatelem, popřípadě porušení závazků dodavatele vyplývajících z příslušných ustanovení článků 1 a 2 této smlouvy.
- 4.3 Smluvní vztah lze ukončit také dohodou smluvních stran.
- 4.4 Tuto smlouvu má kterákoliv smluvní strana právo vypovědět i bez udání důvodu. Výpovědní lhůta je sjednána v délce 2 měsíců a její běh počíná prvním dnem kalendářního měsíce po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

### **5. Závěrečná ujednání**

- 5.1 Ve věcech organizačních pověřuje zadavatel zastupováním Ing. Renátu Krčovou, vedoucí finančního odboru, tel. 465 385 227, [renata.krcova@lanskroun.eu](mailto:renata.krcova@lanskroun.eu)
- 5.2 Ve věcech organizačních pověřuje dodavatel zastupováním Olgu Čtvrtlíkovou, tel.: 774 667 465, e-mail: [olga.ctvrtlikova@victoria-agency.cz](mailto:olga.ctvrtlikova@victoria-agency.cz).
- 5.3 Všechny zúčastněné strany berou na vědomí, že jakékoliv informace, které se vztahují k jejich činnosti, zjištěné v průběhu jazykové výuky, mají důvěrný charakter.
- 5.4 Podmínky výslovně neupravené v této smlouvě se řídí ustanoveními občanského zákoníku a ostatními platnými a účinnými právními předpisy.

- 5.5 Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom originálu.
- 5.6 Všechny změny a doplňky k této smlouvě vyžadují písemnou formu a jsou platné ode dne podpisu oběma smluvními stranami.
- 5.7 Strany prohlašují, že souhlasí se zveřejněním smlouvy v Registru smluv Ministerstva vnitra ČR. Zveřejnění zajistí město Lanškroun. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v Registru smluv Ministerstva vnitra ČR.
- 5.8 Smluvní strany shodně prohlašují, že si smlouvu přečetly, že byla uzavřena svobodně a vážně, a že došlo k dohodě o celém obsahu této smlouvy. Na důkaz toho připojují podpisy osob oprávněných za smluvní strany jednat.
- 5.9 Dodavatel si je vědom, že se podílí na dodávkách zboží nebo služeb hrazených z veřejných výdajů, tudíž je ve smyslu § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly.
- 5.10 Potvrzuje se podle ust. § 41 zákona č. 128/2000 Sb., o obcích (obecní zřízení), ve znění pozdějších předpisů, že dodavatel byl vybrán v souladu s „Pokynem pro zadávání veřejných zakázek malého rozsahu městem Lanškroun“ schváleným usnesením Rady města Lanškroun č. 93/RM/2018 ze dne 19.02.2018 a uzavření této smlouvy bylo schváleno usnesením č. 322/RM/2019 ze dne 27.05.2019.

V Olomouci dne .....

V Lanškrouně dne .....

.....  
Pavλίna Zadorožná  
jednatelka  
VICTORIA Language Agency, s.r.o.

.....  
Mgr. Radim Vetchý  
starosta  
Město Lanškroun